DOMSTOLENS DOM (ANDEN AFDELING)
AF 10. FEBRUAR 1983 [1]

NV Farr Company
mod Den belgiske Stat
(anmodning om præjudiciel afgørelse indgivet af Rechtbank van eerste aanleg, Antwerpen)

»Den fælles toldtarif — luftfiltre«

Sag 130/82

Sammendrag

Fælles toldtarif — toldpositioner — »artikler af tekstil, til teknisk brug« under pos. 59.17 — »glasuld og andre glasfibre samt varer deraf« under pos. 70.20 — luftfiltre — tarifering — kriterier

Da det er filtreringsevnen, som er karaktergivende for filtrene, er det den for filtreringen uundværlige bestanddel, som er afgørende for tariferingen. Følgelig skal luftfiltre — alt efter om filtreringselementet består af tekstilstoffer eller glasfibre — tariferes som artikler af tekstil, til teknisk brug, under pos. 59.17, eller som artikler til teknisk brug af glas under pos. 70.20 i den fælles toldtarif.

I sag 130/82

angående en anmodning som Rechtsbank van eerste aanleg, Antwerpen, i medfør af EØF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag

NV FARR COMPANY, Brasschaat (Belgien),

mod

DEN BELGISKE STAT, ved finansministeriet,

1 — Processprog: Nederlandsk.

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af forskellige bestemmelser i den fælles toldtarif (FTT) og af forskellige forklarende bemærkninger dertil,

har

DOMSTOLEN (anden afdeling)

sammensat af afdelingsformanden P. Pescatore, dommerne O. Due og K. Bahlmann,

generaladvokat: G. Reischl
justitssekretær: assisterende justitssekretær J. A. Pompe

afsagt følgende

DOM

Sagsfremstilling

De faktiske omstændigheder og retsforhandlingernes forløb samt de indlæg, der er indgivet i henhold til artikel 20 i protokollen vedrørende statutten for EØF-Domstolen, kan sammenfattes således:

I — De faktiske omstændigheder og retsforhandlingernes forløb for den nationale ret

Sagsøgeren i hovedsagen, aktieselskabet Farr Company (herefter benævnt sagsøgeren eller det sagsøgende selskab), har siden 1973 importeret luftfiltre, som i det væsentlige anvendes til luftrensningsanlæg, klimaanlæg, i motorer osv. Indtil 1976 blev disse filtre tariferet under pos. 84.18 C II (maskiner og apparater — bortset fra centrifuger — til filtrering og rensning af væsker og gasser: 6 % told). Ved to afgørelser af henholdshvis 3. februar og 12. august 1976 henførte det belgiske toldvæsen imidlertid nogle af filtrene under pos. 70.20 A (glasuld — uanvendeligt til spinding — og varer deraf: 11 % told) og de andre under pos. 59.17 D (tekstilstoffer og artikler af tekstil, til teknisk brug — andre: 9,5 % told).

Toldvæsenet støttede sine afgørelser på bestemmelse 1, litra e), i afsnit XVI og

bestemmelse 1, litra c), i kapitel 84 i den fælles toldtarif (jfr. nedenfor), hvorefter kapitel 84 ikke omfatter varer til teknisk brug af tekstil eller artikler til teknisk brug af glas, som skal tariferes efter deres art og sammensætning (under pos. 59.17, henholdsvis 70.20).

Efter at det sagsøgende selskabs klage over de nævnte afgørelser var blevet afvist, betalte det tolddifferencen på 512 661 BFR og anlagde sag mod den belgiske stat ved Rechtbank van eerste aanleg, Antwerpen, med påstand om annullation af de omtvistede afgørelser og tilbagebetaling af den told, som uberettiget var opkrævet af toldmyndighederne.

Da retten fandt, at en fortolkning af den fælles toldtarif var nødvendig for at afgøre tvisten, udsatte den sagen på Domstolens besvarelse af følgende præjudicielle spørgsmål:

»*A — Første spørgsmål*

Skal luftfiltre af den nedenfor beskrevne sammensætning og form anses som 'maskiner og apparater ... til filtrering og rensning af luft og gasser' (eller som dele eller komponenter hertil), der skal tariferes under pos. 84.18 II b, eller som 'artikler af tekstil, til teknisk brug', der skal tariferes under pos. 59.17 D II b 2?

1. Filter 30/30 (afgørelse nr. DT 42 586, vareprøve 1)

a) Beskrivelse

Luftfilter bestående af en plisseret måtte af tekstilstof, forstærket med jerntråd, indfattet i karton.

b) Sammensætning

(i) Værdi

Type	I forhold til kostprisen: bomuldsfiber	I forhold til kostprisen: jerntråd	I forhold til kostprisen: ramme
20 × 20 × 2	16 %	14 %	50 %
20 × 25 × 1	17 %	14 %	31 %

(ii) Vægt

Bestanddele	Gram/Ft²	%
Polyvinylacetat (TVA)	6,0	14,7
Tricresylfosfat (TCP)	0,07	0,002
Bomuldsbeklædning	2,0	4,7
Mellemlag (bomuld)	4,0	9,4
Di-ammoniumfosfat (DAP)	0,01	0,0002
Jerntråd	6,0	14,2
Ramme		57

2. Filter HP2A (afgørelse nr. DT 42 856, vareprøve 3)

Luftfilter bestående af en plisseret membran af tekstilstof, foroven og forneden forsynet med en kartonplade.

B — Andet spørgsmål

Skal luftfiltre af den nedenfor beskrevne sammensætning og form anses som »maskiner og apparater ... til filtrering af luft og gasser« (eller som dele eller komponenter hertil), der skal tariferes under pos. 84.18 II b, eller som »artikler til teknisk brug af glas«, der skal tariferes under pos. 70.20 AV?

1. HP Filter (afgørelse nr. DT 42 857, vareprøve 2)

a) Beskrivelse

Luftfilter bestående af en plisseret måtte af glasuld, forstærket med en membran af syntetiske nylonfibre, foroven og forneden forsynet med en kartonplade.

b) Sammensætning

Bestanddele	Gram/Ft²	%
Mellemlag		
Polyvinylacetat (PVA)	2,0	4,8
Overtræk af »Lenoweave«	3,0	7
Glasfiber	4,3	10
Bindemiddel (UF)	0,5	1
Cresyldiphenylfosfat (CDP)	6,0	14
Andre materialer		
Støttenet af asbest		50
Isolation		1
Pladebånd		12
Nitter		0,008

2. Type 83 Filter (afgørelse nr. DT 42 856, vareprøve 5)

a) Beskrivelse

Luftfilter bestående af glasfibermåtter, på den ene side forstærket med gazevæv, overvejende fremstillet af syntetiske fibre, på ruller.

b) Sammensætning

Bestanddele	Gram/Ft²	%
Mellemlag		
Klæbemiddel (Cresyldiphenylfosfat)	4,5	8,5
Bindemiddel (Ureaformaldehyd)	5,7	10,7
Bagsidebeklædning (Lenoweave/stivelse)	4,0	7,5
Glasfibre	9,6	18,2
Andre materialer		55

3. ECO-Filter (afgørelse nr. DT 42 857)

a) Beskrivelse

Luftfilter bestående af en firkantet membran af glasfibre, som er anbragt i en kartonramme mellem to tynde perforerede metalplader.

b) Sammensætning

Bestanddele	Gram/Ft²	%
Glasfibre	32	40
Bindemiddel (Ureaformaldehyd)	12	17
Klæbemiddel (Cresyldiphenylfosfat)	6,5	8
Ramme		35«

II — Relevante bestemmelser

I de almindelige bestemmelser vedrørende fortolkningen af nomenklaturen i den fælles toldtarif hedder det:

»1. Overskrifter til afsnit, kapitler og underkapitler tjener alene til orientering; tariferingen skal ske med hjemmel i positionsteksterne og de til afsnit og kapitler knyttede bestemmelser samt, for så vidt det ikke strider mod de nævnte tekster og bestemmelser, efter de nedenstående regler.

2. a) Når en bestemt vare nævnes i en positionstekst, omfatter positionen også ukomplette eller ufærdige varer af den omhandlede art, for så vidt de fremtræder som i det væsentlige komplette eller færdige varer. Positionen omfatter endvidere varer af den pågældende art (herunder ukomplette eller ufærdige varer, som efter nærværende bestemmelse tariferes som komplette eller færdige varer), når de foreligger i adskilt eller ikke samlet stand.

b) Når et bestemt materiale nævnes i en positionstekst, henhører materialet under positionen såvel i ren tilstand som blandet med eller i forbindelse med andre materialer. Når varer, fremstillet af et bestemt materiale, nævnes, tages der herved sigte på varer, fremstillet såvel helt som delvis af det pågældende materiale. Den nærmere fremgangsmåde ved tariferingen af blandinger og af sammensatte varer er angivet i punkt 3 nedenfor.

3. I de tilfælde, hvor henførsel under to eller flere positioner kan komme på tale, gælder følgende:

a) En position med mere specificeret varebeskrivelse skal foretrækkes for positioner med mere almindelig varebeskrivelse.

b) Skønnes den foran under a) nævnte regel ikke tilstrækkelig vejledende ved tariferingen af blandinger og sammensatte varer, bestående af forskellige materialer eller forskellige bestanddele samt varer i sæt, tariferes de pågældende varer, som om de bestod af det materiale eller den bestanddel, der er karaktergivende, for så vidt udøvelsen af et skøn herover forekommer mulig.

. . .«

Bestemmelserne vedrørende den fælles toldtarifs afsnit XVI, som omfatter kapitel 84, lyder således:

»1. Dette afsnit omfatter ikke

...

e) ... varer til teknisk brug af tekstil (pos. 59.17);

...

2. Medmindre andet følger af punkt 1 i bestemmelserne til dette afsnit, punkt 1 i bestemmelserne til kapitel 84 og punkt 1 i bestemmelserne til kapitel 85, tariferes dele til maskiner ... efter følgende regler: ...«

Punkt 1, litra c), i kapitel 84, bestemmer, at kapitlet ikke omfatter:

»... redskaber, apparater og dele dertil, af glas (pos. 70.20 og 70.21) ...«.

I de forklarende bemærkninger til nomenklaturen i den fælles toldtarif vedrørende afsnit XVI henvises der, for så vidt angår fastlæggelse af positionen, til De forklarende Bemærkninger til TSR-Nomenklaturen, hvor det i almindelige bemærkninger til kapitel 84's vareområde bestemmes:

»da ... redskaber, apparater og dele dertil, af glas (pos. 70.20 og 70.21), er undtaget fra nærværende kapitel, følger heraf, at maskiner, apparater og mekaniske redskaber, der efter deres betegnelse eller funktion er omfattet af en position i dette kapitel, ikke kan tariferes i den pågældende position, såfremt de karakteriserer sig som varer af ... glas.

Dette er f.eks. tilfældet for maskiner, apparater og mekaniske redskaber af keramisk materiale eller glas, som indeholder mindre væsentlige komponenter af andre materialer, f.eks. propper, pakninger, haner, ventiler og lignende, bånd og klemmer til fastspænding eller andre fastgørelses- eller støtteanordninger (stativ, trefod etc.).

På den anden side vil følgende maskiner, apparater og mekaniske redskaber normalt have mistet karakteren af at være varer af keramisk materiale eller glas:

a) varer bestående af dele af keramisk materiale eller glas i forbindelse med en stor mængde komponenter af andre materialer (f.eks. metal), samt varer bestående af en stor mængde keramik- eller glasdele, der er indbygget eller permanent monteret i rammer, kasser, kabinetter og lignende af andre materialer.

...«

De forklarende Bemærkninger til TSR-Nomenklaturen indeholder med hensyn til pos. 84.18 følgende bemærkninger:

»II. Maskiner og visse apparater til filtrering og rensning af væsker og gasser.

De fleste filtrerings- og rensningsapparater, der hører under nærværende position, er statiske installationer uden bevægelige dele. Positionen omfatter filtrerings- og rensningsapparater af alle typer — fysiske, mekaniske, kemiske, magnetiske, elektromagnetiske, elektrostatiske etc. Positionen omfatter ikke alene store industrielle anlæg, men også filtre til forbrændingsmotorer og små husholdningsapparater ...

...

b) Maskiner, apparater og anlæg til rensning og filtrering af gasser

Disse apparater m.v. anvendes til at udskille faste eller flydende partikler fra gasser, enten for at genvinde stoffer af værdi, f.eks. kulstøv, metalliske partikler

etc. fra røggassen fra ovne, eller for at fjerne skadelige stoffer, f.eks. støv, tjære etc. gasser og olie fra dampen fra dampmaskiner.

Denne gruppe omfatter bl.a.:

1) Filtrerings- og rensningsapparater etc. der udelukkende har mekanisk eller fysisk virkemåde. Disse apparater etc. kan opdeles i to typer. I den ene type består det filtrerende element — ligesom i væskefiltrene — af filt, tekstilstof, metalsvampe, glasuld etc.; i den anden type . . .

. . .

Dele

Under iagttagelse af de almindelige regler for tariferingen af dele (jfr. de almindelige bemærkninger til afsnit XVI) omfatter positionen også dele til ovenstående maskiner, apparater, anlæg etc. Blandt sådanne dele kan nævnes:

Kapsler (kamre) til kapselfiltre; chassiser, rammer og plader til filterpresser; tromler til væske- og gasfiltre; prelplader, perforerede plader etc. til gasfiltreringsapparater.

Filterplader af papirmasse hører under pos. 48.08, og mange andre filterelementer, f.eks. af keramisk materiale, tekstilstof, filt etc., tariferes efter materialernes beskaffenhed.«

Ifølge De forklarende Bemærkninger til TSR-Nomenklaturen vedrørende kapitel 59 omfatter pos. 59.17 bl.a.:

». . .

4. Tekstilstoffer (filtede eller ikke og med eller uden imprægnering eller overtræk) af de arter, der sædvanligvis anvendes i papirmaskiner eller til anden teknisk brug, når de foreligger som:

   a) Rørformede eller endeløse varer, såvel enkelt- som dobbeltvævede.

   b) Flade varer, dobbeltvævede.

5. Tektilstoffer, forstærket med metal, til teknisk brug.

   . . .

   b) Varer af tekstil til teknisk brug (bortset fra varer henhørende under pos. 59.14-19.16), såsom pakninger, spændskiver, polerskiver og andre maskindele . . .«

De forklarende bemærkninger vedrørende pos. 59.17 lyder således:

»Tekstilvarerne under denne position har særlige karakteristika, der kendetegner dem som værende hovedsagelig til teknisk brug.

. . .

B — Artikler af tekstil til teknisk brug.

Denne gruppe omfatter alle artikler af tekstil til teknisk brug, bortset fra . . . Disse varer kan ikke henføres til andre positioner i afsnit XI . . . Gruppen omfatter f.eks.:

. . .

8) Poser til støvsugere, filterposer til luftrensningsanlæg, filterposer til oliefiltre til motorer etc.

Forudsat varerne ikke mister deres karakter af tekstilvarer, kan varer under nærværende position have tilbehør eller udstyr af andre materialer.«

III — Retsforhandlinger

I henhold til artikel 20 i protokollen vedrørende statutten for EØF-Domstolen er der indgivet skriftlige indlæg af sagsøgeren i hovedsagen, Farr Company, ved advokat I. Onkelinx, Bruxelles, af den belgiske regering, ved direktør W. Collins, ministeriet for udenrigsanliggender, udenrigshandel og udviklingssamarbejde, og af Kommissionen ved T. van Rijn, Kommissionens juridiske tjeneste.

På grundlag af den refererende dommers rapport og efter at have hørt generaladvokaten har Domstolen besluttet at indlede den mundtlige forhandling uden forudgående bevisførelse. Domstolen har dog anmodet sagsøgeren i hovedsagen om at fremlægge prøver af alle de omhandlede filtre og redegøre dels for deres normale anvendelse, dels for, i hvor høj grad de nærmere er bestemt til at indgå i et mindre kompliceret apparat, samt i hvilket omfang de kan anvendes alene.

Ved kendelse af 17. november 1982 har Domstolen i medfør af procesreglementets artikel 95, stk. 1 og 2, besluttet at henvise sagen til anden afdeling.

IV — Skriftlige indlæg

1. *Sagsøgeren* i hovedsagen har indledningsvis anført, at de omhandlede filtre fuldstændig svarer til ordlyden af pos. 84.18 C II.

Dernæst har sagsøgeren gjort gældende, at undtagelserne i de ovennævnte bestemmelser nr. 1, litra e), til afsnit XVI og nr. 1, litra c), vedrørende kapitel 84 i den fælles toldtarif ikke kan finde anvendelse.

Alle filtrenes dele har deres egen funktion i filtreringsprocessen, således at ramme, jerntråd, bindemiddel, pladebånd og overtræk hver for sig er lige så væsentlige for filtrenes konstruktion som tekstilstoffer og glasfibre.

For så vidt angår bestemmelse nr. 1, litra e), til afsnit XVI skal den fortolkes således, at varer til teknisk brug, som indeholder dele, der ikke er af tekstil, skal tariferes under pos. 59.17 under forudsætning af, at de pågældende dele kun kan betragtes som tilbehør eller udstyr, der ikke bevirker, at varen som helhed mister sin karakter af tekstilvare.

Varer, som svarer til beskrivelsen af en toldposition i afsnit XVI, kan således kun tariferes under pos. 59.17, såfremt tekstilstof udgør den væsentlige bestanddel af varen.

Det fremgår efter sagsøgerens opfattelse af beskrivelsen af sammensætningen af luftfiltrene (således som den er gengivet ovenfor), at det anvendte tekstilstof kun udgør en mindre del af apparatet og afgjort ikke den væsentlige eller dominerende bestanddel. Desuden er luftfiltre ikke opført i de forklarende bemærkninger blandt de produkter, som ikke er omfattet af afsnit XVI; det præciseres tværtimod i bemærkningerne, at sådanne filtre kan bestå af »filt, tekstilstof eller glasuld«. Det kan således udledes af bemærkningerne, at det principielt i den fælles toldtarif har været hensigten at lade pos. 84.18 omfatte filtre, som er fremstillet af tekstilstof eller glasud, medmindre det dominerende materiale eller den væsentlige bestanddel ikke er et tekstilstof, hvilket i den foreliggende sag bestrides af sagsøgeren.

For så vidt angår ovennævnte bestemmelse 1, litra c), vedrørende kapitel 84,

har sagsøgeren understreget, at ifølge de forklarende bemærkninger til kapitel 84 vil »varer bestående af dele af ... glas i forbindelse med en stor mængde komponenter af andre materialer (f.eks. metal), samt varer bestående af en stor mængde ... glasdele, der er indbygget eller permanent monteret i rammer, kasser, kabinetter og lignende af andre materialer [normalt havde mistet karakteren af at være varer af ... glas]«.

Heraf drager sagsøgeren tre konklusioner:

— de varer, som svarer til beskrivelsen af en position i kapitel 84, kan kun tariferes under pos. 70.20, såfremt glasuld udgør den væsentligste bestanddel af varen;

— selv om varen »i væsentlig grad« består af glasuld eller glasfibre, kan den kun tariferes under pos. 70.20, såfremt bestanddelene af glas er indbygget eller permanent monteret i rammer, kasser, kabinetter osv.;

— selv om det dominerende materiale er glasfibre, og varen ikke er indbygget i rammer osv., kan den kun tariferes under pos. 70.20, såfremt denne position også indeholder den mest specificerede varebeskrivelse.

Det fremgår efter sagsøgerens opfattelse af de oplysninger, der i forelæggelsesdommen gives om filtrene, dels at glasfibre ikke udgør en væsentlig bestanddel af filtrene, når værdien og vægten tages i betragtning, dels at fibrene er indbygget i rammer.

Endelig fremgår det af almindelige fortolkningsregler, at de omhandlede filtre bør tariferes under pos. 84.18, som er mere specificeret end pos. 59.17 og pos. 70.20.

Sagsøgeren har følgelig foreslået, at de af den nationale ret stillede spørgsmål besvares således:

»1. Luftfiltre af typen 30/30 (afgørelse nr. DT 42 586, vareprøve 1), bestående af en plisseret måtte af uvævet bomuldsstof forstærket med metaltråd og indbygget i en robust vandtæt ramme af svær karton forstærket med diagonalbånd, der indgår som en del af rammen, er apparater til filtrering af luft eller gasser, som skal tariferes under pos. 84.18 C II b) i den fælles toldtarif.

2. Luftfiltre af type HP, bestående af en plisseret membran af forstærket uvævet bomuld, foroven og forneden forsynet med en kartonplade, er apparater til filtrering af luft eller gasser, som skal tariferes under pos. 84.18 C II b) i den fælles toldtarif.

3. Luftfiltre af typen HP, der består af en plisseret måtte af glasuld, forstærket med en membran af syntetiske nylonfibre, foroven og forneden forsynet med en plade af asbest eller karton, og hvis bestanddele af glasuld kun udgør 10 % af filtrets samlede vægt, er apparater til filtrering af luft eller gasser, som skal tariferes under pos. 84.18 C II b) i den fælles toldtarif.

4. Luftfiltre at typen 83 Media Roll-Kleen, der består af glasfibermåtter, på den ene side forstærket med gazevæv, fremstillet af syntetiske fibre, på ruller, og hvoraf bestanddelene af glasfibre udgør mindre end 20 % af filtrets samlede vægt, er

apparater til filtrering af luft eller gasser, som skal tariferes under pos. 84.18 C II b) i den fælles toldtarif.

5. Luftfiltre af typen ECO, som består af en firkantet membran af glasfibre, som er anbragt i en kartonramme mellem to tynde perforerede metalplader, og hvoraf bestanddelene af glasfibre ikke udgør mere end 40 % af filtrets samlede vægt, er apparater til filtrering af luft eller gasser, som skal tariferes under pos. 84.18 C II b) i den fælles toldtarif.«

2. *Den belgiske regering* har erklæret sig enig i, at filtrene helt åbenbart er udformet til at kunne anvendes som filtreringselementer i luftfiltre.

I medfør af nr. 1 i de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende nomenklaturen i den fælles toldtarif skal luftfiltrene tariferes under pos. 84.18 C II b), for så vidt det ikke strider mod bemærkningerne til afsnit XVI og kapitel 84.

Regeringen har bemærket, at afdeling XVI ifølge bestemmelse 1 ikke omfatter bl.a. varer til teknisk brug af tekstil, medens det fremgår af bestemmelse 1, litra c), til kapitel 84, at kapitlet ikke omfatter redskaber, apparater og dele dertil, af glas.

I henhold til første afsnit af de forklarende bemærkninger til TSR-Nomenklaturen vedrørende pos. 59.17, har tekstilvarerne under denne position særlige karakteristika, der kendetegner dem som værende hovedsagelig til teknisk brug [1].

Det fremgår af nr. 2, litra b), i de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende nomenklaturen i den fælles toldtarif, at når varer, fremstillet af et bestemt materiale, nævnes, tages der herved sigte på varer, fremstillet såvel helt som delvis af det pågældende materiale. Den nærmere fremgangsmåde ved tariferingen af blandinger og af sammensatte varer er angivet i bestemmelse 3.

De filtrerende elementers karaktergivende bestanddele bestemmes af det stof, som sikrer, at de opfylder deres formål; i den foreliggende sag er det tekstilstoffer eller glasfiberstoffer, som har de filtrerende egenskaber. Rammerne og forstærkningerne har udelukkende til opgave at give elementerne en vis stabilitet og muliggøre eller lette monteringen i de maskiner eller apparater, som de er beregnet til; de må betragtes som tilbehør eller udstyr i forhold til det filtrerende stof.

Den belgiske regering har følgelig foreslået, at de forelagte spørgsmål besvares således:

»A. Filtrene 30/30 og HP 2 A; disse filtreringselementer af tekstilstoffer bør betragtes som varer af tekstil til teknisk brug og bør derfor tariferes under pos. 59.17 D i den fælles toldtarif.

B. Filtrene HP, 83 og ECO bør betragtes som varer fremstillet af glasuld (uanvendeligt til spinding), som skal tariferes under pos. 70.20 A i den fælles toldtarif.«

3. *Kommissionen* har tilsluttet sig den belgiske regerings opfattelse.

Den har understreget, at de omhandlede filtre ikke kan anvendes alene, og at de er konstrueret med henblik på montering som filterkassetter i batterier. Det fremgår af ovenstående beskrivelse af filtrene, at filtreringsstoffet, dvs. den del af filtret, hvori den egentlige luftrensning sker, i samtlige filtre består af tekstil-

1 — O.a.: egl. »... som dele eller komponenter til maskiner eller apparater eller til anden teknisk brug«.

stoffer eller glasfibre. Filtret bliver uanvendeligt efter en vis tid og skal udskiftes. Filtrets egentlige funktion, nemlig at tilbageholde luftens urenheder, udføres således af filtreringsstoffer, som består af tekstilstoffer eller glasfibre. De andre stoffer, hvoraf luftrensningsfiltret består, har en sekundær funktion. Således skal ståltråden afstive filtreringsstoffet og forøge den samlede overflade. Ligeledes har kartonrammen (filter 30/30 og ECO-filter) og kartonpladerne (HP-filtre), de forstærkende diagonalbånd (filter 30/30) og de perforerede metalplader på begge sider (ECO-filter) en stabiliserende funktion. Endelig udgør bindemidlet en væsentlig bestanddel af luftrensningsfiltrene, idet det forstærker filtreringsstoffet (polyvinylacetat eller ureaformaldehyd). Det er dog ikke dette bindemiddel, som giver filtret dets væsentligste egenskab, nemlig luftfiltreringsevnen.

Kommissionen har konkluderet, at tekstilstofferne eller glasfibrene bibringer luftrensningsfiltrene deres karaktergivende egenskab, dvs. luftfiltreringsevnen. De andre bestanddele skal sikre det bedst mulige resultat. Den omstændighed, at kostprisen og vægten af tekstilstofferne eller glasfibrene kun udgør en ringe del af henholdsvis kostprisen og filtrets samlede vægt, er uden betydning. I den foreliggende sag bør de egenskaber, som udgør de omhandlede varers objektive karakter, fastlægges ud fra deres praktiske funktion. De enkelte bestanddeles kostpris eller vægt er her uden betydning. I henhold til bestemmelse 2 b) og 3 b) i den fælles toldtarifs almindelige tariferingsbestemmelser kan de omhandlede filtre altså betragtes som artikler af tekstil, til teknisk brug (pos. 59.17) eller som varer af glasuld eller glasfibre (pos. 70.20), alt efter hvilket materiale filtreringsstoffet består af.

Kommissionen har derfor foreslået, at de af Rechtbank van eerste aanleg i Antwerpen stillede spørgsmål besvares således:

»Luftfiltre som beskrevet i de af den nationale ret stillede spørgsmål skal tariferes i den fælles toldtarif som artikler af tekstil, til teknisk brug (pos. 59.17 D) eller som varer af glasuld eller glasfibre (pos. 70.20 A), alt efter om det materiale, filtreringsstoffet består af, er bomuld eller glasfibre.«

V — Mundtlig forhandling

I retsmødet den 9. december 1982 har sagsøgeren ved advokat I. Onkelinx, den belgiske regering ved L. Lernoot som befuldmægtiget, bistået af W. Van Brussel som sagkyndig, og Kommissionen ved T. van Rijn som befuldmægtiget afgivet mundtlige indlæg og besvaret Domstolens spørgsmål.

Under retsmødet har sagsøgeren fremlagt prøver af alle de omhandlede filtre og fremhævet, at de normalt indbygges som selvstændige bestanddele i filtreringsanlæg til luftrensning. Yderligere har sagsøgeren understreget, at de belgiske myndigheders tarifering af filtret af type 83 ikke længere anfægtes.

Generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse i retsmødet den 27. januar 1983.

Præmisser

1 Ved dom af 1. april 1982, indgået til Domstolen den 9. april s.å., har Rechtbank van eerste aanleg, Antwerpen, i medfør af EØF-traktatens artikel 177 forelagt to præjudicielle spørgsmål vedrørende fortolkningen af forskellige positioner i den fælles toldtarif.

2 Spørgsmålene er rejst under en sag mellem den belgiske stat og et aktieselskab, som i årene 1973-1976 til Belgien — under pos. 84.18 C II (»maskiner og apparater ... til filtrering og rensning af væsker og gasser«) — importerede luftfiltre, som hovedsagelig er bestemt til anvendelse i luftrensningsanlæg. I 1976 tariferede det belgiske toldvæsen imidlertid ved to afgørelser nogle af disse filtre under pos. 59.17 D (tekstilstoffer og artikler af tekstil, til teknisk brug — i andre tilfælde) og andre under pos. 70.20 A (glasuld og andre glasfibre samt varer deraf — glasuld (uanvendeligt til spinding) og varer heraf), idet toldvæsenet støttede afgørelserne på bestemmelse 1, litra e), til afsnit XVI og bestemmelse 1, litra c), til kapitel 84 i den fælles toldtarif.

3 Herefter anlagde importvirksomheden sag ved Rechtbank van eerste aanleg med påstand om, at varerne skulle tariferes under pos. 84.18 C II.

4 Rechtbank van eerste aanleg udsatte sagen på Domstolens afgørelse af to spørgsmål, som går ud på, om filtrene skal tariferes under pos. 84.18 C II, eller om de skal tariferes under pos. 59.17 og pos. 70.20 A.

5 Det første spørgsmål vedrørende pos. 84.18 og 59.17 angår to luftfiltre med betegnelsen henholdsvis 30/30 (bestående af en plisseret måtte af tekstilstof, forstærket med jerntråd og indfattet i karton) og HP 2 A (bestånde af en plisseret membran af tekstilstof, foroven og forneden forsynet med en kartonplade).

6 Det andet spørgsmål vedrørende pos. 84.18 og pos. 70.20 angår tre luftfiltre med betegnelsen henholdsvis HP (bestående af en plisseret måtte af glasuld,

forstærket med en membran af syntetiske nylonfibre, foroven og forneden forsynet med en kartonplade), type 83 (bestående af glasfibermåtter på ruller, på den ene side forstærket med gazevæv, overvejende fremstillet af syntetiske fibre) og ECO (bestående af en firkantet membran af glasfibre, som er anbragt i en kartonramme mellem to tynde perforerede metalplader).

7 Normalt skal dele eller komponenter til maskiner eller apparater tariferes under samme position som de maskiner eller apparater, de er bestemt til, hvilket ville føre til, at de omhandlede filtre skulle tariferes under pos. 84.18 C II.

8 Det fremgår imidlertid af bestemmelse 1, litra e), til afsnit XVI, og bestemmelse 1, litra c), til kapitel 84, i den fælles toldtarif, at dette ikke gælder for varer til teknisk brug af tekstil, som altid skal tariferes under pos. 59.17, eller varer af glas, til teknisk brug, som under alle omstændigheder skal tariferes under pos. 70.20 eller pos. 70.21. I betragtning af disse præcise regler er det udelukket med henblik på tariferingen af varerne at anvende den almindelige tariferingsbestemmelse 3 a) til den fælles toldtarif, hvorefter en position med mere specificeret varebeskrivelse skal foretrækkes for positioner med mere almindelig varebeskrivelse.

9 Sagsøgeren i hovedsagen har gjort gældende, at de omhandlede filtre har mistet deres karakter af artikler af tekstilstoffer eller glasfibre, idet der er tilføjet andre bestanddele, f.eks. binde- eller klæbemidler samt beklædningsmaterialer som f.eks. metalplader eller kartonrammer. Hver af disse bestanddele har en selvstændig funktion, der er af lige så stor betydning som tekstilstoffernes eller glasfibrenes. Disse bestanddele har desuden en større vægt og en højere kostpris end de sidstnævnte stoffer. I denne forbindelse har sagsøgeren henvist til forskellige forklarende bemærkninger til Toldsamarbejdsrådets nomenklatur, som i virkeligheden er en konkret anvendelse af den almindelige tariferingsbestemmelse 3, litra b), til den fælles toldtarif, hvorefter sammensatte varer, bestående af forskellige materialer eller forskellige bestanddele samt varer i sæt, som ikke kan tariferes efter tariferingsbestemmelse 3, litra a), skal tariferes, som om de bestod af det materiale eller den bestanddel, der er karaktergivende.

10 Det skal her bemærkes, at det er filtreringsevnen, som er karaktergivende for filtrene. Det fremgår af varebeskrivelsen i de præjudicielle spørgsmål, at membranerne eller måtterne af tekstilstof eller glasfibre for alle de omtvistede filtre udgør en for filtreringen uundværlig bestanddel. Binde- og klæbemidlerne skal forstærke filtreringsevnen og tilbageholde urenhederne. Beklædningsstofferne skal bl.a. gøre det lettere at montere filtrene. Selv om vægten af disse bestanddele undertiden er større og værdien højere end for tekstil- eller glasfibermembranerne, bevarer de dog deres karakter af tilbehør eller udstyr i forhold til membranerne. De kan således ikke fratage filtrene deres karakter af artikler af tekstil eller af glas, til teknisk brug.

11 De forelagte spørgsmål må derfor besvares således, at luftfiltre, der er sammensat af de i spørgsmålene nævnte bestanddele — alt efter om filtreringselementet består af tekstilstoffer eller glasfibre — skal tariferes som artikler af tekstil, til teknisk brug, under pos. 54.17, eller som artikler til teknisk brug af glas under pos. 70.20 i den fælles toldtarif.

Sagens omkostninger

12 De udgifter, der er afholdt af den belgiske regering og af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, som har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke godtgøres. Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (anden afdeling)

vedrørende de spørgsmål, der ved dom af 1. april 1982 er forelagt den af Rechtbank van eerste aanleg, Antwerpen, for ret:

Luftfiltre, der er sammensat af de i spørgsmålene nævnte bestanddele, skal — alt efter om filtreringselementet består af tekstilstoffer eller glasfibre — tariferes som artikler af tekstil, til teknisk brug, under pos. 59.17, eller som artikler til teknisk brug af glas under pos. 70.20 i den fælles toldtarif.

Pescatore Due Bahlmann

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 10. februar 1983.

Justitssekretæren
efter bemyndigelse

H. A. Rühl

Ekspeditionssekretær

P. Pescatore

Formand for anden afdeling

FORSLAG TIL AFGØRELSE FRA GENERALADVOKAT G. REISCHL FREMSAT DEN 27. JANUAR 1983 [1]

Høje Domstol.

Den præjudicielle sag, som jeg i dag skal tage stilling til, vedrører tarifering af luftfiltre.

Siden 1973 har sagsøgeren i hovedsagen, NV Farr Company, indført luftfiltre til Belgien, som fremstilles i De forenede Stater af sagsøgerens moderselskab. Varerne blev oprindelig indført under pos. 84.18 C II b i den fælles toldtarif, for hvilken der på tidspunktet for sagsanlægget ved den nationale domstol gjaldt en toldsats på 6 %. Ved afgørelser af 3. februar 1976 og 2. august 1976 henførte det belgiske toldvæsen nogle af de af sagsøgeren indførte luftfiltre under positionerne 59.17 D II b 2 og 70.20 A V, hvorefter der skulle svares en told på 11 %, henholdsvis 9,5 %. Toldmyndighederne støttede sig på bestemmelse 1, litra e), til afsnit XVI og bestemmelse 1, litra c), til kapitel 84 i den fælles toldtarif, hvorefter kapitel 84 ikke omfatter varer til teknisk brug af tekstil og artikler til teknisk brug af glas, idet disse varer og artikler efter deres art og sammensætning skal tariferes under pos. 59.17 og pos. 70.20.

1 — Oversat fra tysk.